



Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Řízený stmívač Riadený stmievač Controlled dimmer Dimer cu montare în doză Ściemniacz sterowany Fényerőszabályzó Управляемый регулятор света



SMR-S

SMR-U

SMR-M

Varování!

Varovanie!

Warning!

Avertizare!

Wažne!

Figyelmeztetés!

Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochranu proti přepětovému spíčkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno oduření spinýchých přístrojů (stýkačky, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na ředchovním způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybných dílů, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložít na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepoťovému spíčkám a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémů musí byť v inštalácii predřazené vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené oduřenie spinýchých prístrojů (stýkačky, motory, indukčné zátěže a pod.). Pred zahájením inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnou inštaláciu prístroja zaistíte dokonalú cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection to 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

Dispozitivul este construit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbațiilor ce pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întreruperul principal este în poziția „DECONNECTAT” Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbații electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne i instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, brak elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczo ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszűségű, vagy váltakozó feszűtségű (230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználáskor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz elektromágneses túlerővel környezetbe. A helyes működés érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznél pedig feszűtség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlerővel terhelte környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, meg megnevekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrészt esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védeett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230 В, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охранных систем необходимо установка более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (выключатели, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл." Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. его монтажа и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рассмотрение продавцу. С изданием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- (CZ)**
 - pouhou záměnou vypínače za tlačítko, pod kterým je instalováno SMR-S, SMR-U nebo SMR-M lze dosáhnout efektivního řízení úrovně osvětlení. Stmívače jsou určeny pro montáž do instalační krabice (např. KU-68) do stávající elektrické instalace (SMR-S nepotřebuje ke své funkci nulový vodič).
 - slouží k ovládání jasu žárovek, možnost ovládání z více míst
 - ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje - vypne výstup
 - napájecí napětí 230V AC
 - SMR-S**
 - umožňuje stmívání žárovkových svítidel a 12V halogenových svítidel s vinutým transformátorem (induktivní zátěž)
 - 3-vodičové připojení, funguje bez připojení "NULY,
 - max. zátěž: 300 VA (žárovky nebo halogenová svítidla s vinutým transformátorem)
 - bezkontaktní výstup: 1x triak
 - s výměnou pojistkou
 - SMR-U**
 - umožňuje mimo to i stmívání 12V halogenových svítidel s elektronickým transformátorem (kapacitní zátěž).
 - 4-vodičové připojení
 - max. zátěž: 500 VA (žárovky nebo halogenová svítidla s elektronickým nebo s vinutým transformátorem)
 - bezkontaktní výstup: 2 x MOSFET
 - elektrická nadproudová ochrana - vypne výstup při přetížení i zkratu
 - SMR-M**
 - určen pro stmívání: a) R - žárovky, halogenové žárovky
 - b) L - nízkonapětové žárovky 12-24V vinuté transformátory
 - c) C - nízkonapětové žárovky 12-24V elektronické transformátory
 - d) ESL - stmívatelné úsporné žárovky
 - e) LED - LED žárovky
 - umožňuje plynulé nastavení intenzity světla tlačítkem nebo tlačítky paralelně
 - při vypnutí se nastavená úroveň jasu uloží do paměti a při opětovném zapnutí je jas nastaven již na tuto hodnotu
 - typ světelného zdroje sa nastavuje prepínačem na panelu přístroje
 - nastavení minimálního jasu potenciometrem na panelu přístroje eliminuje blikání různých typů úsporných žárovek
 - 4-vodičové připojení

- (SK)**
 - jednoduchou záměnou vypínača za tlačítko, pod ktorým je inštalované SMR-S, SMR-U alebo SMR-M možno dosiahnuť efektívneho riadenia úrovně osvetlenia. Stmívače sú určené pre montáž do inštaláčnej krabice (napr. KU-68) do existujúcej elektrickej inštalácie (SMR-S nepotrebuje ku svojej funkcii nulový vodič).
 - slúži k ovládaniu jasu žiaroviek, možnosť ovládania z viacerých miest
 - ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja - vypne výstup
 - napájacie napätie 230V AC
 - SMR-S**
 - umožňuje stmievanie žiarovkových svietidiel a 12V halogénových svietidiel s vinutým transformátorom (induktívna záťaž)
 - 3-vodičové pripojenie, funguje bez pripojenia "NULY,
 - max. záťaž: 300 VA (žiarovky alebo halogénové svietidlá s vinutým transformátorom)
 - bezkontaktný výstup: 1x triak
 - s výmenou pojistkou
 - SMR-U**
 - umožňuje mimo to i stmievanie 12V halogénových svietidiel s elektronickým transformátorom (kapacitná záťaž)
 - 4-vodičové pripojenie
 - max. záťaž: 500 VA (žiarovky alebo halogénové svietidlá s elektronickým alebo s vinutým transformátorom)
 - bezkontaktný výstup: 2 x MOSFET
 - elektrická nadprúdová ochrana - vypne výstup pri preťažení i skrate
 - SMR-M**
 - určený pre stmievanie: a) R - žiarovky, halogénové žiarovky
 - b) L - nízkonapätové žiarovky 12-24V vinuté transformátory
 - c) C - nízkonapätové žiarovky 12-24V elektronické transformátory
 - d) ESL - stmievateľné úsporné žiarovky
 - e) LED - LED žiarovky
 - umožňuje plynulé nastavenie intenzity svetla tlačítkom alebo tlačítkami paralelne
 - pri vypnutí sa nastavená úroveň jasu uloží do pamäti a pri opätovnom zapnutí je jas nastavený už na túto hodnotu
 - typ svetelného zdroja sa nastavuje prepínačom na paneli prístroja
 - nastavenie minimálneho jasu potenciometrom na paneli prístroja eliminuje blikanie rôznych typov úsporných žiaroviek
 - 4-vodičové pripojenie

- (EN)**
 - simply replace the existing switch with a button under which SMR-S, SMR-U or SMR-M is installed to achieve effective lighting level control. The dimmers are intended to be installed in a mounting box (e.g. KU-68) into existing electrical wiring (SMR-S does not need a neutral conductor).
 - used to control the brightness of bulbs, optional control from multiple locations
 - protection against excessive temperature inside the device - the output is switched off
 - power supply 230V AC
 - SMR-S**
 - allows the dimming of bulbs and 12V halogen lights with coil transformers (inductive load)
 - 3-conductor connection, works without the connection of a neutral conductor
 - maximum load: 300 VA (bulbs or halogen lights with coil transformers)
 - contactless output: 1x triac
 - with a replaceable fuse
 - SMR-U**
 - also allows the dimming of 12V halogen lights with electronic transformers (capacitive load)
 - 4-conductor connection

- maximum load: 500 VA (bulbs or halogen lights with electronic or coil transformers)
- contactless output: 2 x MOSFET
- electronic overcurrent protection - the output is switched off in case of overloading or short-circuit
- SMR-M**
 - intended for the dimming of: a) R - bulbs, halogen lamps
 - b) L - low-voltage el.bulbs 12/24V wound transformers
 - c) C - low-voltage el.bulbs 12/24V electronic transformers
 - d) ESL - dimmable compact fluorescent lamps
 - e) LED - LED lamps
- allows infinite brightness control by button or buttons in parallel
- when switched off, the set level of brightness is saved in memory and it is restored with the next switching on
- the type of the light source is set using a switch at the device panel
- the setting of minimum brightness, using a potentiometer at the device panel, eliminates the flickering of various types of energy-saving bulbs
- 4-conductor connection

28/11/2015 09:47:37 42-61/2015 Rev. 7/14

(RO)
- înlocuirea doar a butonului switch, sub care este instalat SMR-S, SMR-U sau SMR-M poate fi atinge niveluri impresio nante de control al iluminatului. Dimmere sunt concepute pentru instalarea într-o cutie (de exemplu, KU-68) în cablare existente (SMR-S nu are nevoie de nul, funcționează și fara nul)

- utilizate pentru a controla luminozitatea becului, posibilitatea de control din locații multiple
- protecție împotriva supra-temperaturii din interiorul dispozitivului – ieșirea oprita
- alimentare 230V AC

SMR-S
- permite reglaj de lămpi simple și lămpi cu halogen alimentare la 12V, cu transformator (sarcini inductive)
- conexiune 3-fire, acesta funcționează fără nul
- sarcina maximă: 300 VA (becuri sau lămpi cu halogen cu transformator)
- ieșire fara contact: 1 x triak
- cu posibilitatea de a schimba siguranta

SMR-U
- permite dimarea lampilor cu halogen la 12V cu transformator electronic (sarcina capacitiva)
- conexiune 4 fire
- sarcina maximă: 500 VA (becuri sau lămpi cu halogen cu transformator electronic sau obisnuit)
- ieșire fara contact: 2 x MOSFET

- protecția supratensiune electronica – opreste ieșirea la scurtcircuit sau la suprasarcina

SMR-M
- proiectat pentru dimare : a) R – incandescent, lampi halogen
b) L - becuri alimentate la 12/24V care necesita transformator
c) C - becuri alimentate la 12/24V cu necesita transformator electronic
d) ESL - Lampi fluorescente compact
e) LED - Lampi cu led

- permite ajustarea continuă a luminii, setat prin unu sau mai multe butoane paralele
- oprirea la nivel stabilizat se stochează în memorie, la urmatoarea actionare nivelul ramanand cel memorat
- tipul de lumină se setează printr-un switch pe panoul frontal
- stabilirea minima a luminozității pe panoul frontal elimina palparea diferitelor tipuri de lampi fluorescente
- conexiune 4 fire

(HU)
- a nyomógombbal vezérelhető, kapcsoló mögé szerelhető SMR-S, SMR-U vagy SMR-M fényerő-szabályzókkal igény szerint állítható be a világítási szint. A dimmerek szerelvénydobozba (pl. KU-68), akár a meglévő vezetékek felhasználásával is (az SMR-S működéséhez nem kell közvetlen nulla vezetők) telepíthetők.

- Használható a fényforrások több helyről történő működtetésére is.
- a készülék beépített túlmelegedés elleni védelemmel rendelkezik – a kimenet kikapcsol
- tápfeszültség 230V AC

SMR-S
- izzólámpák és 12V-os, tekercsel (vasmagos) transzformátorral szerelt (induktív terhelés) halogénlámpák fényerő-szabályzásához használható
- 3-vezetékes bekötés, nulla vezetők nem igényel
- maximális terhelés: 300 VA (izzólámpák vagy vasmagos transzformátorral szerelt kisfeszültségű halogén lámpák)
- kontaktusmentes kimenet: 1 x triak
- cserélhető biztosíték SMR-U

SMR-U
- az R, L terheléseken kívül használható még 12V-os elektronikus transzformátorral szerelt halogén lámpák (kapacitív terhelés) fényerő-szabályzásához is.
- 4-vezetékes bekötés
- maximális terhelés: 500 VA (izzólámpák vagy elektronikus transzformátorral szerelt kisfeszültségű halogén lámpák)
- kontaktusmentes kimenet: 2 x MOSFET

- elektronikus túlterhelés-védelem - túlterhelés és rövidzárlat esetén a kimenet kikapcsol SMR-M

SMR-M
- a fényerő-szabályzó használható: a) R - izzók, halogén lámpák
b) L - alacsony fesz. izzók 12-24V, transzformátorral
c) C - alacsony fesz. izzók 12-24V, elektronikus transzformátorral
d) ESL - dimmelhető kompakt fénycsövek
e) LED - LED izzók

- a fényerő szabályozása egy nyomógombbal vagy több helyről, párhuzamos nyomógombokkal is végezhető
- kikapcsoláskor a beállított fényerő szint a memóriában tárolódik, bekapcsoláskor erre a szintre kapcsol vissza
- a fényforrás típusa az előlapi kapcsolóval választható
- az előlapon található, minimális fényerőt beállító potencióméter segítségével kiküszöbölhető a különböző típusú fénycsövek vibrálása
- 4-vezetékes bekötés

(PL)
- tylko zmianę mechanizmu włącznika na zwierny, pod który zainstalujemy SMR-S, SMR-U lub SMR-M osiągniemy komfortowe sterowanie poziomem oświetlenia. Ściemniacze przeznaczone są dla montażu do puszki instalacyjnej (np. KU-68) do istniejącej już elektroinstalacji (SMR-S bez przewodu zerowego)

- służy do sterowania poziomem natężenia żarówek, możliwość sterowania z kilku miejsc
- ochrona termiczna wewnątrz aparatu - rozłącza wyjście
- napięcie zasilania 230V AC

SMR-S
- do ściemniania oświetleń żarówkowych i 12V halogenowych z transformatorem (obciążenie indukcyjne)
- 3-przewodowe podłączenie, pracuje bez przewodu zerowego
- maks. obciążenie: 300 VA (żarówki lub oświetlenie halogenowe z transformatorem)
- wyjście bezstykowe: 1x triak
- z bezpiecznikiem

SMR-U
- do ściemniania 12V źródeł światła halogenowych z elektronicznym transformatorem (obciążenie pojemnościowe).
- 4-przewodowe podłączenie
- maks. obciążenie: 500 VA (żarówki lub źródła światła halogenowe z transformatorem lub transformatorem elektronicznym)
- wyjście bezstykowe: 2 x MOSFET
- ochrona elektroniczna - rozłącza wyjście przy przeciążeniu wyjścia lub zwarciu

SMR-M
- służy do ściemniania: a) R - żarówki, żarówki halogenowe
b) L - niskonapięciowe żarówki 12-24V transformatory
c) C - niskonapięciowe żarówki 12-24V transformatory elektroniczne
d) ESL - świetlówki energooszczędne
e) LED - żarówki LED

- płynna regulacja ustawienia poziomu oświetlenia za pomocą przycisku lub równoległe połączonych przycisków
- ustawiony poziom natężenia oświetlenia zostanie po wyłączeniu wyjścia zapamiętany i przy ponownym załączeniu wyjścia powróci do tego poziomu natężenia
- typ źródła światła wybiera za pomocą przełącznika na panelu aparatu
- ustawienie min. natężenia ustawia się za pomocą potencjometru na panelu aparatu co eliminuje miganie różnych typów świetlówek kompaktowych
- 4-przewodowe podłączenie

(RU)
- замена выключателя на кнопку, за которой устанавливается SMR-S, SMR-U или SMR-M достигается эффективное управление яркостью освещения. Диммеры предназначены для установки в монтажную коробку (напр. KU-68) в существующую электропроводку (SMR-S работает без «нейтрали»)

- предназначен для управления яркостью ламп, с возможностью управления с нескольких мест
- защита от превышения температуры внутри устройства — отключит выход
- напряжение 230V AC

SMR-S
- позволяет управлять яркостью 12V галогенных ламп, подключенных через электромагнитный трансформатор (индуктивная нагрузка)
- 3-проводное подключение, работает без «нейтрали»
- макс. нагрузка: 300 VA (лампы накаливания или галогенные лампы с электромагнитным трансформатором)
- бесконтактный выход: 1х тристор
- с заменяемым предохранителем

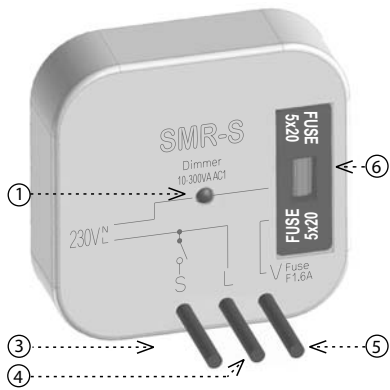
SMR-U
- позволяет управлять яркостью 12V галогенных ламп, подключенных через электромагнитный или электронный трансформатор (емкостная нагрузка)
- 4-проводное подключение
- макс. нагрузка: 500 VA (лампы накаливания или галогенные лампы с электромагнитным или электронным трансформатором)
- бесконтактный выход: 2x MOSFET

- электронная защита от перегрузок - при перегрузке или коротком замыкании отключит выход

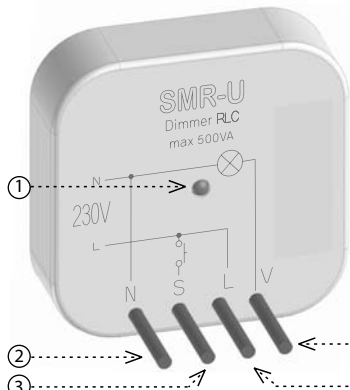
SMR-M
- позволяет управлять: a) R - лампы накаливания, галогеновые лампы
b) L - низковольтные лампы 12-24V катуш. трансф.
c) C - низковольтные лампы 12-24V электрон. трансф.
d) ESL - диммируемые экономич. лампы
e) LED - LED лампы

- позволяет осуществить плавную настройку уровня освещения с одной кнопки или от нескольких, параллельно подключенных, кнопок
- после выключения света настроенный уровень яркости сохраняется и при повторном включении устанавливается на последнюю величину
- тип источника освещения выбирается на панели устройства
- настройка минимального уровня яркости потенциометром на панели устройства устраняет мигание разных типов энергосберегающих ламп
- 4-проводное подключение

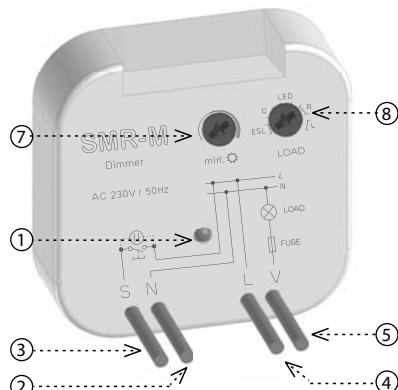
Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- ③ Spinač (tlačítko)
Spinač (tlačítko)
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Кнопка
- ④ Fáze
Fáze
Phase
Faza
Faza
Fázis
Фаза
- ⑤ Výstup ke spotřebiči
Výstup k spotřebiču
Output to an appliance
Ieșire
Wyjście dla urządzenia
Kimenet
Выход к эл. потребителю
- ⑥ Výměnná pojistka
Výměnná pojistka
Exchangeable fuse
Rezistență schimbabilă
Bezpiecznik wymienny
Cserélhető biztosíték
Заменяемый предохранитель



- ① Nulový vodič
Nulový vodič
Neutral wire
Nul
Przewód zerowy
Nulla
Нейтраль
- ② Nastavení minimálního jasu
Nastavení minimálního jasu
Minimal luminance setting
Setarea luminanței minime
Ustawienie min. natężenia
Minimális fényerő beállítás
Настройка минимального уровня яркости
- ③ Spinač (tlačítko)
Spinač (tlačítko)
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Кнопка
- ④ Fáze
Fáze
Phase
Faza
Faza
Fázis
Фаза
- ⑤ Výstup ke spotřebiči
Výstup k spotřebiču
Output to an appliance
Ieșire
Wyjście dla urządzenia
Kimenet
Выход к эл. потребителю
- ⑥ Výměnná pojistka
Výměnná pojistka
Exchangeable fuse
Rezistență schimbabilă
Bezpiecznik wymienny
Cserélhető biztosíték
Заменяемый предохранитель



- ① Indicație napăjicjeho napětí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare prin LED
Signalizația zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания
- ② Nulový vodič
Nulový vodič
Neutral wire
Nul
Przewód zerowy
Nulla
Нейтраль
- ③ Spinač (tlačítko)
Spinač (tlačítko)
Comutator (buton)
Klawisz (przycisk)
Кнопка
- ④ Fáze
Fáze
Phase
Faza
Faza
Fázis
Фаза
- ⑤ Výstup ke spotřebiči
Výstup k spotřebiču
Output to an appliance
Ieșire
Wyjście dla urządzenia
Kimenet
Выход к эл. потребителю
- ⑥ Výměnná pojistka
Výměnná pojistka
Exchangeable fuse
Rezistență schimbabilă
Bezpiecznik wymienny
Cserélhető biztosíték
Заменяемый предохранитель
- ⑦ Nastavení minimálního jasu
Nastavení minimálního jasu
Minimal luminance setting
Setarea luminanței minime
Ustawienie min. natężenia
Minimális fényerő beállítás
Настройка минимального уровня яркости
- ⑧ Volba typu světelného zdroje
Volba typu svetelného zdroja
Light source type selection
Selectarea tipului sursei de lumina
Wybór typu oświetlenia
Fényforrás típusának kiválasztása
Выбор типа источника света

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	SMR-U	SMR-M
Pripojenie:	Connection:	Conexiuni:	Conexiuni:	Podłączenie:	Bekötés:	Подключение:	3-vod. / wire: bez nulou / without neutral	
Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Tensiunea de alimentare:	Napájacie zariadenia:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	4-vodičové / wire: s nulou / with neutral	
Přikon (v klidu):	Power input (no operation):	Intrare la rețea:	Intrare la rețea:	Mos - w stanje spoczynku.:	Vmenet tejsztimény:	Мощность (в покое):	max. 3 VA	x
Přikon (zabívaný):	Apparent power:	Putea aparenta:	Putea aparenta:	Robor mocy (plamionowu):	Tejsztiményfőveté (látszólagos):	Мощность (иммива):	x	max. 1.5VA
Zřetový výkon:	Loss power:	Pierdere de putere:	Pierdere de putere:	Toleranță napăieja zasilania:	Tejsztimény:	Допустимое напряж. питания:	x	max. 0.7W
Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicarea alimentării:	Indicarea alimentării:	Robor mocy strážowy:	Tápfeszültség jelzése:	Индикация подключения:	x	zelená / green LED
Tolerance napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Signalizația zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допуск напряжения питания:	+10 / -15 %	
Výstup	Output	Ieșire	Ieșire	Wyjście	Kimenet	Выход		
Odporná záťaž:	Resistive load:	Sarcină rezistivă:	Sarcină rezistivă:	Občíženie rezystancijne:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	max. 500 VA*	max. 160 VA (při / at cos φ = 1)**
Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcină inductivă:	Sarcină inductivă:	Občíženie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	max. 500 VA*	max. 160VA **
Kapacitná záťaž:	Capacitive load:	Sarcină capacitivă:	Sarcină capacitivă:	Občíženie pojemnostové:	Kapacitív terhelés:	Емкостная нагрузка:	x	max. 160VA **
Bezkontaktní:	Contactless:	Fara contacte:	Fara contacte:	Bezkontaktné:	Kontaktus nélküli:	Безконтактный:	1 x triak	2 x MOSFET
Ovládání	Control	Control	Control	Stierovanie	Vezérlés	Управление:		
Ovládací vodiče:	Control wire:	Firele de control / input:	Firele de control / input:	Przewody sterujące:	Vezérlő vezetékek:	Надень управление:	L - S	
Ovládací napětí:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Tensiunea de control:	Napájacie stierovania:	Vezérlő feszültség:	Напряжение управления:	AC 230V	
Proud:	Current:	Current:	Current:	Prąd:	Áram:	Ток:	max. 3 mA	x
Přikon ovládacího vstupů:	Control input power:	Intrarea puterii de control:	Intrarea puterii de control:	Robor mocy wej. sterujacego:	Vezérlő bemenet teljesítménye:	Мощность регул. входа:	min. 50 ms / max. neomezená / unlimited	min. 80ms / max. neomezená / unlimited
Délka ovládacího impulsu:	Control impulse length:	Lungimea impulsului de control:	Lungimea impulsului de control:	Długość impulsu sterujacego:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина регул. импульса:		
Připojení dílnavěk:	Glow tubes connection:	Conectarea lămpilor:	Conectarea lămpilor:	Podłączenie lamp:	Glimmi lámpa:	Подключение светодиодов:	ano / yes	
Max. počet připojených dílnavěk k ovládacímu vstupu:	Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	Numărul maxim de lămpi conectate la firele de control / input:	Numărul maxim de lămpi conectate la firele de control / input:	Max. ilość podłączonych lamp do wejścia sterujacego:	A vezérlő bemenetre kapcsolható glóbulámpák max. száma:	Максимальное кол-во подкл. светодиодов на вход управления:	230V - max. počet / amount 10 ks/pcs (měřeno s doutnavkou / measured with glow lamp 0.68mA/230V AC)	
Další údaje:	Other information:	Alte informații:	Alte informații:	Ime danje	Egyéb információk	Другие параметры		
Pracovní teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	0...+50 °C	-20...+35 °C
Skladovací teplota:	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura de stocare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+60 °C	
Pracovní poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Poziția de funcționare:	Pozycja pracy:	Beskrépítés helyzet:	Рабочее положение:		
Upevnění:	Mounting:	Montare:	Montare:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:		
Kypití:	Protection degree:	Grad de protecție:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP 30 za normálních podmínek / IP 30 in standard conditions	
Kategorie přepětí:	Ovenvoltage category:	Categorie de supratensiune:	Categorie de supratensiune:	Stopień ochrony przępieć:	Tűfeszültség-kategória:	Категория перенапряжения:		
Stupeň znečištění:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczeń:	Személyzettség fok:	Степень загрязнения:	2	
Pojistka:	Fuse:	Siguranță:	Siguranță:	Bezpieczeństwo:	Biztonság:	Предохранитель:	F1.6A / 250 V	x
Vývod:	Connection:	Terminatii:	Terminatii:	Podłączenie:	Bekötés:	Выходы:	díal.CV, přifrez / solid wires 0.75 mm², délka / length: 90 mm	
Rozměr:	Dimensions:	Dimensiuni:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	49 x 49 x 13 mm	49 x 49 x 21 mm
Hmotnost:	Weight:	Masa:	Masa:	Tömeg:	Tömeg:	Вес:	32 g	38 g
Souvislé normy:	Standards:	Standarde aplicate:	Standarde aplicate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 61010-1, EN 60669-2-1	

CZ

* Při zářiči nad 300 VA je třeba zajistit dostatečné chlazení. SMR-S, SMR-U; nelze použít pro žárovky I SMR-U; není dovoleno připojovat současně zářiče indukčního a kapacitního charakteru!

** Z důvodu velkého množství typů světelných zdrojů je maximální zatěž závislá na vnitřní konstrukci stmívatelných zdrojů a jejich účinnku cos φ. Účinnk stmívatelných LED a ESL žárovek se pohybuje v rozmezí: cos φ = 0,95 až 0,4. Přibližnou hodnotu maximální zatěže vynásobením zatěžitelnosti stmívače a účinnku připojeného světelného zdroje.

SK

* Při zářiči nad 300 VA je potrebné zaisť dostatočné chladenie. SMR-S, SMR-U; nie je možné použiť pre žiarovky I SMR-U; nie je dovolené pripájať súčasne zářiče indukčného a kapacitného charakteru!

** Z dôvodu veľkého množstva typov svetelných zdrojov je maximálna záťaž závislá na vnútornej konštrukcii stmievateľných svetelných zdrojov a ich účinnka cos φ. Účinnk stmievateľných LED a ESL žiaroviek sa pohybuje v rozmedzí: cos φ = 0,95 až 0,4. Približnú hodnotu maximálnej záťaž získate vynásobením zatťažiteľnosti stmievča a účinnku pripojeného svetelného zdroja.

EN

* With load over 300 VA is necessary to ensure sufficient cooling. SMR-S, SMR-U; it cannot be used for fluorescent lights and energy saving lights! SMR-U; it is not allowed to connect together loads of inductive and capacitive type in the same time!

** Due to a large number of light source types, the maximum load depends on the internal construction of dimmable light sources and their power factor cos φ. The power factor of dimmable LEDs and ESL bulbs ranges from cos φ = 0.95 to 0.4. An approximate value of maximum load may be obtained by multiplying the load capacity of the dimmer by the power factor of the connected light source.

RO

* La sarcini de peste 300VA este necesar asigurarea răcirii necesare. SMR-S, SMR-U; nu poate fi folosită la lămpii fluorescente sau becuri economice I SMR-U; nu este permisă conectarea sarcinii inductive și capacitive la dispozitiv în același timp.

** Datofita numărului mare de tipuri de surse de lumină incarcatura maxima depinde de constructia internă a acestor surse precum și a factorului de putere cos φ. Factorul de putere pentru LED-urile dimabile și becurile economice (becurile ESL) se miță în intervalul următor: cos φ = 0,95 až 0,4. Valoarea aproximativă a sarcinii de încărcare maxime, se realizează prin multiplicarea capacității de încărcare a dimmerului și a factorului de putere conectat la o sursă de lumină.

PL

* Przy obciążeniu ponad 300 VA należy zabezpieczyć dostateczne chłodzenie. SMR-S, SMR-U; Niejest dozwolone stosować świetlówek I świetlówek energooszczędnej! SMR-U; Niejest dozwolone podłączac jednoczesnie obciążenia charakteru indukcyjnego oraz pojemnościowego!

** W związku z dużą ilością typów źródeł światła, maksymalne obciążenie zależy jest od konstrukcji wewnętrznej ściemnianych obciążaźalności ściemniacza z wartościcą cos podłączanego oświetlenia.

LT

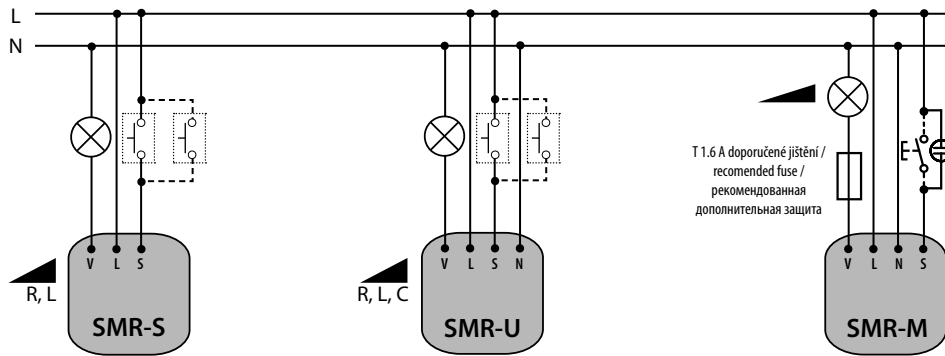
* Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA-t szükségesé válhat az eszköz hűtése. SMR-S, SMR-U; Ne használható energoszczędnej! SMR-U; Nem használható egyszerre induktív és kapacitív terhelésekhez.

** A fényforrás típusok nagy száma miatt a maximális terhelhetőség függ a szabályozható fényforrások belső konstrukciójától és cos φ értékétől. A szabályozható LED és energiatakarékos lámpák teljesítmény tényezője általában a cos φ = 0,95 – 0,4 tartományban mozog. A közelítő értéket megkaphatjuk, ha a dimmer maximális terhelhetőségét megszorozzuk a szabályozható fényforrás adatlápján megadott cos φ értékkel.

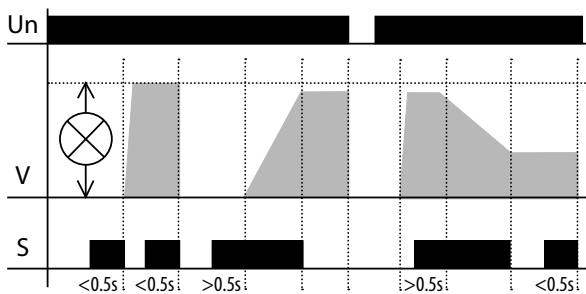
RU

* При нагрузках более 300 VA необходимо обеспечить достаточное охлаждение. SMR-S, SMR-U; нельзя применять для ламп дневного света и экономичных ламп! SMR-U; Не разрешено подключать одновременно нагрузки индуктивного и емкостного характера!

** Из-за большого количества разных типов источников света максимальная нагрузка регулятора зависит от внутренней конструкции источников и их воздействия от cos φ. Коэффициент мощности регулируемых LED и КЛЛ ламп находится в диапазоне cos φ = 0,95 до 0,4. Приблизительная величина макс. нагрузки получается при умножении нагрузки на регулятор на коэффициент мощности источника света.



SMR-S; SMR-U - Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



CZ

Krátkým stiskem (< 0.5s) se svítidlo sepně, dalším krátkým stiskem vypne. Při delším stisku tlačítka (> 0.5s) dochází k plynulé regulaci jasu. Po uvolnění tlačítka je intenzita jasu uložena do paměti a další krátké stisky zapínají/vypínají svítidlo na tuto intenzitu. Změnu intenzity je možno kdykoliv provést delším stiskem tlačítka. Po vypnutí napájení si pamatuje nastavenou hodnotu.

SK

Krátkym stlačením (< 0.5s) sa svetidlo zapne, ďalším krátkym stlačením vypne. Pri dlhšom stlačení tlačítka (> 0.5s) dochádza k plynulej regulácii jasu. Po uvoľnení tlačítka je intenzita jasu uložená do pamäte a ďalšie krátke stlačenia zapínajú / vypínajú svetidlo na túto intenzitu. Zmenu intenzity je možné kedykoľvek zmeniť dlhším stlačením tlačítka. Po vypnutí napájania si pamätá nastavenú hodnotu.

EN

Short press (< 0.5s) turns a light on, another short press turns it off. A longer press (> 0.5s) causes a gradual regulation of light intensity min-max-min round until the button is released. After releasing a set intensity is kept in memory, further short presses turn the light on/off keeping the set intensity. The intensity can be changed by further long press. After de-energising the relay remembers the set value.

RO

Apăsare scurtă (< 0.5s) aprinde lumina, o altă apăsare scurtă o stinge. O apăsare mai lungă (> 0.5s) cauzează reglarea intensității luminii min-max-min până la lăsar-ea butonului. După ce se lasă la intensitate setată, acesta este memorată, la apăsări scurte viitoare aprinderea luminii se va face la intensitatea memorată. Intensitatea poate fi schimbată prin apăsarea mai lungă a butonului.

PL

Krótkim naciśnięciem (< 0.5s) załączę oświetlenie, kolejnym krótkim naciśnięciem wyłączę. Przy dłuższym naciśnięciu (> 0.5s) dochodzi do płynnej regulacji. Po puszczeniu przycisku dojdzie do zapamiętania poziomu i kolejnym załączeniem jest wyżej ustawiane na zapamiętany poziom. Zmianę poziomu można kiedykolwiek wykonać długim naciśnięciem przycisku. Po odłączeniu zasilania zostanie ostatni poziom natężenia oświetlenia zapamiętany.

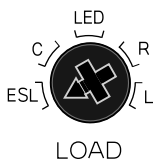
HU

Rövid vezérlő impulzus (< 0.5s) bekapcsolja a lámpát, újabb rövid impulzus kikapcsolja. A hosszú impulzus (> 0.5s) a min-max értékek között szabályozza a fényerőt. A fényerő beállítása után annak állapota memóriában tárolódik és újabb rövid vezérlő impulzus hatására az eszköz erre az állapota kapcsol be. A fényerő hosszú vezérlő impulzussal bármikor más értékre állítható. Feszültségkimaradás esetére a beállított állapot memóriában tárolódik.

RU

Кратким нажатием (< 0.5 с) светильник включится, последующим кратким нажатием - выключится. При длительном нажатии (> 0.5 с) происходит плавная настройка яркости. После отжатия кнопки уровень яркости будет уложен в память, а краткие нажатия вкл. / выключат светильник на этом уровне яркости. Изменения интенсивности можно когда-удгодно прочесть долгим нажатием кнопки. Устройство помнит настроенный уровень и после выключения питания.

SMR-M - Nastavení typu světelného zdroje / Nastavenie typu svetelného zdroja / Light source type setting / Setarea tipului sursei de lumina / Ustawienie typu oświetlenia / Szabályozandó fényforrás típusa / Настройка типа источника света



CZ

ESL - stmívatelné úsporné žárovky
C - nízkonapětové žárovky 12-24V elektronické transformátory
LED - LED žárovky
R - žárovky, halogénové žárovky
L - nízkonapětové žárovky 12-24V vinuté transformátory

SK

ESL - stmívatelné úsporné žiarovky
C - nízkonapětové žiarovky 12-24V elektronické transformátory
LED - LED žiarovky
R - žiarovky, halogénové žiarovky
L - nízkonapětové žiarovky 12-24V vinuté transformátory

EN

ESL - dimmable compact fluorescent lamps
C - low-voltage el.bulbs 12/24V electronic transformers
LED - LED lamps
R - bulbs, halogen lamps
L - low-voltage el.bulbs 12/24V wound transformers

RO

ESL - Lampi fluorescente compact
C - becuri alimentate la 12/24V cu necesita transformator electronic
LED - Lampi cu led
R - incandescent, lampi halogen
L - becuri alimentate la 12/24V care necesita transformator

PL

ESL - świetlówki energooszczędne
C - niskonapięciowe żarówki 12-24V transformatory elektroniczne
LED - żarówki LED
R - żarówki, żarówki halogenowe
L - niskonapięciowe żarówki 12-24V transformatory

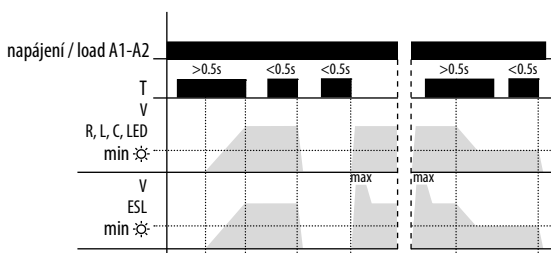
HU

ESL - dimmelhető kompakt fénycsővek
C - alacsony fesz. izzók 12-24V, elektronikus transzformátorral
LED - LED izzók
R - izzók, halogén lámpák
L - alacsony fesz. izzók 12-24V, transzformátorral

RU

ESL - диммируемые экономич. лампы
C - низковольтные лампы 12-24V электрон.трансф
LED - LED лампы
R - лампы накаливания, галогеновые лампы
L - низковольтные лампы 12-24V катуш. трансф

SMR-M - Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



CZ

Ovládání:
- krátký stisk tlačítka (< 0.5s) zapne / vypne svítidlo.
- dlouhý stisk (> 0.5s) umožňuje plynulou regulaci intenzity světla.
- nastavení minimálního jasu je možné pouze při snižování jasu dlouhým stiskem tlačítka.
- nastavení minimálního jasu u úsporných žárovek slouží k dolažení nejmenší svítivosti před samovolným zhasnutím.

Nastavení jasu:

R, L, C, LED - pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem (< 0.5s) se svítidlo zapne na poslední nastavenou úroveň jasu.
ESL - pokud je svítidlo vypnuto, krátkým stiskem se jas zvýší na max. úroveň (kdy úsporná zářivka zapalí) a následně jas klesne na nastavenou úroveň.

Poznámka:

- nelze stmívat úsporné zářivky, které nejsou označeny jako stmívatelné
- nesprávné nastavení typu světelného zdroje ovlivní pouze rozsah stmívání, tzn. nedojde k poškození stmívače ani zátěže
- maximální počet stmívaných světelných zdrojů závisí na jejich vnitřní konstrukci
- aktuální seznam testovaných světelných zdrojů je neustále rozšiřován, další informace na www.elkoep.cz

(SK)

Ovládanie:

- krátke stlačenie tlačidla (< 0.5s) zapne / vypne svetidlo
- dlhé stlačenie (> 0.5s) umožňuje plynulú reguláciu intenzity svetla
- nastavenie minimálneho jasú je možné len pri znižovaní jasú dlhým stlačením tlačidla
- nastavenie minimálneho jasú u úsporných žiariviek slúži k doladeniu najmenej svetivosti pred samovolným zhasnutím

Nastavenie jasú:

R, L, C, LED - pokiaľ je svetidlo vypnuté, krátkym stlačením (< 0.5s) sa svetidlo zapne na poslednú nastavenú úroveň jasú
ESL - pokiaľ je svetidlo vypnuté, krátkym stlačením sa jas zvýši na max. úroveň (keď úsporná žiarivka zapáli) a následne jas klesne na nastavenú úroveň

Poznámka:

- nie je možné stmievať úsporné žiarivky, ktoré nie sú označené ako stmievateľné
- nesprávne nastavenie typu svetelného zdroja ovplyvní len rozsah stmievania, tzn. nedôjde k poškodeniu stmievača ani záťaže
- maximálny počet stmievacích svetelných zdrojov závisí na ich vnútornej konštrukcii
- aktuálny zoznam testovaných svetelných zdrojov je neustále rozširovaný, ďalšie informácie na www.elkoep.sk

(RO)

Controlul:

- apasare scurta a butonului (< 0.5s) aprinde sau stinge lumina
- apasare lunga (> 0.5s) activeaza reglarea fina a intensitatii luminii
- setarea luminantei minime este posibila doar in scaderea luminantei printr-o apasare lunga a butonului
- setarea luminantei minime prin becuri economice fluorescente deserveste pentru armonizarea celei mai joase intensitati de lumina inainte de oprirea acesteia.

Setarea luminantei:

R, L, C, LED - daca lumina este stinsa, o apasare scurta (< 0.5s) comuta lumina la ultimul nivel de luminanta setat
ESL - daca lumina este stinsa, o apasare scurta mareste luminanta pana la nivelul maxim (becul economic fluorescent se aprinde puternic) iar apoi luminanta scade la nivelul setat

Atentie:

- nu se pot dima becuri economice fluorescente care nu au semnul: dimabil
- o setare incorecta a sursei de lumina are efect numai in raza de dimare, insemand ca nici dimerul nici incarcatura nu se strica
- numarul maxim de surse de lumina dimabile depinde de constructia lor interna
- lista actuala cu sursele de lumina testate se reinnoieste constant, mai multe informatii pe www.elkoep.com/www.elkoep.ro

(HU)

Működés:

- nyomja meg rövid ideig (< 0.5s) a gombot, a fényforrás be és kikapcsolásához
- tartsa nyomva (> 0.5s) a gombot, a fényforrás fokozatmentes szabályozásához
- a pontos működéshez szükséges előzetesen beállítani a minimális fényerő értékét
- a minimális fényintenzitást az előlapon található „határérték” potenciómterrel állíthatja be

Fényerősség beállítása:

R, L, C, LED - bekapcsoláskor (rövid gombnyomás) a fényerő az utóljára beállított szintre áll vissza
ESL - bekapcsoláskor (rövid gombnyomás) a fényerő először eléri a maximális szintet (felfűtés), majd a fényerő visszacsökken az utóljára beállított intenzitásra

Figyelmeztetések:

- nem használhatók szabályozásra olyan kompakt fénycsövek, amelyeken ez nincs egyértelműen jelölve
- a be nem vizsgált fényforrások alkalmazása esetén rendellenes működés léphet fel
- a szabályozható fényforrások maximális száma függ a fényforrások belső konstrukciójától
- Az aktuálisan vizsgált fényforrás típusokról további információkat találhat honlapunkon a www.elkoep.hu

(EN)

Controlling:

- short button press (<0.5s) turns the light off or on
- long press (>0.5s) enables slight regulation of light intensity
- setting of minimal luminance is possible only during decreasing of luminance by long button press
- setting of minimal luminance by saving fluorescent lamps serves for harmonizing of lowest light intensity prior its unprompted switching off.

Luminance setting:

R, L, C, LED - if the light is turned off, short press (<0.5s) switches the light onto last set luminance level.
ESL - if the light is turned off, short press increases the luminance onto maximal level (saving fluorescent lamps fires up) and then luminance decreases onto set level.

Notice:

- it is not possible to dim saving fluorescent lamps without marking: dimmable
- an incorrect setting of light source has effect only on dimming range, it means neither dimmer or load get damaged
- the maximum number of dimmable light sources depends on their internal construction
- actual list of tested light sources is constantly refreshing, further information on www.elkoep.cz/www.elkoep.com

(PL)

Sterowanie:

- krótkie naciśnięcie przycisku (< 0.5s) włączy / wyłączy oświetlenie
- długie naciśnięcie (> 0.5s) pozwala na płynną regulację poziomu natężenia oświetlenia
- ustawienie min. natężenia ośw. możliwe jest za pomocą długiego naciśnięcia przycisku
- ustawienie minimalnego natężenia dla żarówek energooszczędnych służy do określenia progu załączenia

Ustawienie natężenia:

R, L, C, LED - jeżeli jest oświetlenie wyłączone, krótkie naciśnięcie (< 0.5s) załączy ośw. na ostatnio ustawiony poziom natężenia ośw.
ESL - jeżeli jest ośw. wyłączone, krótkie naciśnięcie powoduje zwiększenie natężenia ośw. na maks. poziom (kiedy żarówka najpierw nastartuje) i potem ustawi się na odpowiedni poziom natężenia ośw

Ważne:

- nie można ściemniać energooszczędne świetlówki, które nie mają właściwość ściemniania
- błędne usatwienie typu oświetlenia zmieni tylko zakres ściemniania, tzn. nie dojdzie do uszkodzenia ściemniacza lub obciążenia
- maksymalna ilość ściemnianych źródeł światła zależna jest od ich konstrukcji wewnętrznej
- aktualna lista testowanych oświetleń poszerzana jest i umieszczana na stronie www.elkoep.pl

(RU)

Управление:








- короткое нажатие кнопки (< 0.5с) включит / выключит светильник
- длинное нажатие (> 0.5с) позволяет плавную регуляцию интенсивности свечения
- настройка минимального уровня яркости возможна только при длительном нажатии на кнопку
- настройка минимального уровня свечения у экономичных ламп служит для уменьшения силы света перед самопроизвольным выключением

Настройка минимального уровня яркости:

R, L, C, LED - если светильник выключен, коротким нажатием (< 0.5с) лампа включится на последнем уровне яркости
ESL - если светильник выключен, коротким нажатием уровень яркости повысится до максимума (когда лампочка включится), а потом яркость снизится на заданный уровень

Пояснения:

- нельзя погашать экономичные лампы, которые не обозначены как регулируемые
- неправильный выбор типа источника света ухудшит только диапазон погашения, т.е. не произойдет повреждения ни регулятора, ни лампы
- макс. количество диммируемых источников также зависит от их внутренней конструкции (типов блоков питания)
- актуальный обзор тестируемых источников света постоянно расширяется, более подробно на www.elkoep.ru

Zátěž Load	žárovky, halogenové žárovky/ lamp, halogen light/ лампы накаливания, галогеновые лампы	nizkonap. žárovky 12-24V vinuté transfor. / low-voltage el.bulbs 12-24V wound trans./низков. лампы 12-24V катуш. трансф.	nizkonapětové žárovky 12-24V el. trans./low-voltage el.bulbs 12-24V el. transform-ers/низковольтные лампы 12-24V электон.трансф.	LED žárovky / LED bulbs / лампы	úsporné zářivky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы	způsob řízení / switching management / принцип управления	
	 HAL. 230 V			 230V AC			
Výrobek Product	R	L	C	stmievateľné / dimmable / принцип управления	stmievateľné / dimmable / принцип управления	vzestupná hrana/incline edge/ восходящая грань	sestupná hrana/descending edge/нисходящая грань
SMR-S	●	●	x	x	x	●	x
SMR-U	●	●	●	●	x	●	●
SMR-M	●	●	●	●	●	●	●